

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Г.Е. Абрамзон

03.03.2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль/специализация) программы
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

Уровень высшего образования - бакалавриат
Программа подготовки - академический бакалавриат

Форма обучения
очная

– Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	2, 3, 4
Семестр	4, 5, 6, 7, 8

Магнитогорск
2019 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 07.08.2014 г. № 940)

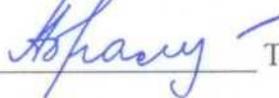
Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

19.02.2020, протокол № 6

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

03.03.2020 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ЛиП, канд. филол. наук  М.В. Артамонова

Рецензент:

директор Учебного центра ИП Козько Н.А., канд. филол. наук  Н.А. Козько

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2020 - 2021 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от 3.09 2020 г. № 1
Зав. кафедрой Акашева Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2021 - 2022 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022 - 2023 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины «Проектная деятельность» являются: развитие у студентов теоретических и практических навыков проектной деятельности; формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций.

Дисциплина направлена на решение следующих задач: знать основные положения и концепции в области теории проектной деятельности; уметь применять полученные знания в собственной профессиональной деятельности; владеть навыками разработки локальных и глобальных образовательных проектов; владеть навыками проведения под научным руководством локальных исследований в области организации проектно-созидательной деятельности, участия в научных конференциях.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Проектная деятельность входит в базовую часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Технология командообразования и саморазвития

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Методология научного исследования

Продвижение научной продукции

Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Проектная деятельность» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОК-12	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
Знать	структуру и систему своей профессиональной деятельности; основные направления профессиональной деятельности.
Уметь	оценивать социальную значимость своей профессии; адекватно воспринимать возможные профессиональные риски.
Владеть	основами профессиональной деятельности; репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии.
ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
Знать	как организовать групповую деятельность для достижения общих целей трудового коллектива; как организовать коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива.

Уметь	организовать групповую деятельность для достижения общих целей трудового коллектива; организовать коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива.
Владеть	навыками эффективной организации групповой деятельности для достижения общих целей трудового коллектива; навыками эффективной организации коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
ОПК-20 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	
Знать	как решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; как решать нестандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
Уметь	решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; применять имеющиеся навыки для решения нестандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
Владеть	различными способами решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; способами эффективного поиска решения нестандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
ПК-24 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	
Знать	основные правила формирования гипотезы; основные типы гипотез и методов работы с ними.
Уметь	приводить убедительные аргументы; осуществлять операции анализа, синтеза, сравнения, обобщения и рефлексии.

Владеть	<p>навыком продуцирования устных и письменных текстов научного стиля;</p> <p>навыками выбора путей достижения цели в процессе осуществления научно-исследовательской деятельности;</p> <p>навыками осуществления рефлексивной оценки результатов научно-исследовательской деятельности.</p>
ПК-26 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	
Знать	<p>стандартные методы исследования;</p> <p>процессы мыслительной деятельности.</p>
Уметь	<p>выбирать научный метод для своего исследования;</p> <p>осуществлять следующие логические операции: анализа, синтеза, сравнения, обобщения; применять новые информационные технологии.</p>
Владеть	<p>навыками работы с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование);</p> <p>навыками целеполагания в процессе осуществления деятельности;</p> <p>навыками выбора путей достижения цели в процессе осуществления деятельности.</p>
ПК-27 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	
Знать	<p>методы и способы оценки качества исследования в данной предметной области;</p> <p>способы соотношения новой информации с уже имеющейся, логично и последовательно представления результатов собственного исследования.</p>
Уметь	<p>оценить качество исследования в данной предметной области;</p> <p>соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.</p>
Владеть	<p>способностью оценить качество исследования в данной предметной области;</p> <p>навыками соотношения новой информации с уже имеющейся, логично и последовательно представления результатов собственного исследования.</p>

4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 11 зачетных единиц 396 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 99,15 акад. часов;
- аудиторная – 98 акад. часов;
- внеаудиторная – 1,15 акад. часов
- самостоятельная работа – 296,85 акад. часов;

Форма аттестации - зачет

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Понятие исследования и проектной								
1.1 Исследования и их роль в практической деятельности человека	4	9		9/3И	40	1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Разработка глоссария.	1. Устный опрос. 2. Практическое задание: определение целей и задач исследовательской работы. 3. Практическое задание: планирование этапов осуществления исследовательской работы.	ОК-12, ОПК-19, ОПК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
1.2 Основные методы и этапы исследовательского процесса		8		8/3И	33,05	1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Разработка глоссария.	1. Устный опрос. 2. Практическое задание: составление глоссария основных методов организации исследовательской деятельности учащихся. 3. Практические задания: разбор и анализ методов исследования готовых проектов.	ОК-12, ОПК-19, ОПК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
Итого по разделу		17		17/6И	73,05			

Итого за семестр	17		17/6И	73,05		зачёт	
2. Информация в проектной деятельности							
2.1 Поиск информации	5		9/3И	27	1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Поиск дополнительной информации по заданной теме.	1. Ответ на семинарском занятии по темам: информатика и информационное обеспечение исследования; информационно-поисковые системы; использование ключевых слов, фраз для поиска информации; организация работы с литературой, способы получения и фиксации информации. 2. Практическое задание: поиск дополнительной информации по заданной теме "Информационно-поисковые системы".	ОК-12, ОПК-19, ОПК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
2.2 Накопление и обработка информации			9/3И	27	1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Поиск дополнительной информации по заданной теме.	1. Ответ на семинарском занятии по темам: организация работы по накоплению информации; цели, задачи и пути накопления информации; документальный поток информации. 2. Практическое задание: поиск дополнительной информации по заданной теме "Поиск информации в базах данных".	ОК-12, ОПК-19, ОПК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
Итого по разделу			18/6И	54			
Итого за семестр			18/6И	54			
3. Оформление исследовательской работы/проекта							

<p>3.1 Исследования и их роль в практической деятельности человека</p>	6			9/ЗИ	27	<p>1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Выполнение практических работ.</p>	<p>1. Ответ на семинарском занятии по темам: формальная структура исследования: введение, основная часть, заключение, список литературы (библиография), приложения; требование к каждой из этих составляющих; логика построения работы; требования по отношению к используемым терминам и понятиям. 2. Практические задания: корректировка плана, целей и задач собственного исследования, подбор информации по предложенной теме, разработка введения для выпускной квалификационной работы.</p>	<p>ОК-12, ОПК-19, ОПК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27</p>
--	---	--	--	------	----	--	---	---

3.2 Правила оформления исследовательской работы			8/ЗИ	28	<p>1. Подготовка к семинарскому занятию.</p> <p>2. Выполнение практических работ.</p>	<p>1. Ответ на семинарском занятии по темам: центральная тема исследования и ее обоснование: актуальность, теоретическая значимость, практическая значимость; общие правила оформления текста научно-исследовательской работы: формат, объем, шрифт, интервал, поля, нумерация, строки, заголовки, сноски и примечания, приложения.</p> <p>2. Практические задания: составление карты-схемы «Технические требования к оформлению выпускной квалификационной работы»; оформление библиографического списка по самостоятельно сформулированной теме научно-исследовательской работы.</p>	ОК-12, ОПК-19, ОПК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
Итого по разделу			17/6И	55			
Итого за семестр			17/6И	55			
4. Презентация исследовательской работы/проекта							

4.1 Презентация исследовательских работ.			9/4И	30	1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Подготовка докладов.	1. Ответ на семинарском занятии по темам: подготовка доклада; психологический аспект готовности к выступлению; требования к докладу; культура выступления и дискуссии. 2. Практические задания: подготовка докладов с учетом тем научно-исследовательских работ по смежным дисциплинам.	ОК-12, ОК-19, ОК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
4.2 Технология публичного выступления	7		9/4И	23,9	1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Подготовка докладов.	1. Ответ на семинарском занятии по темам: речевые ошибки; речевое поведение; научный спор и дискуссия; использование мультимедийных презентаций для сопровождения выступления. 2. Практическое задание: анализ докладов с учетом тем научно-исследовательских работ по смежным дисциплинам.	ОК-12, ОК-19, ОК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
Итого по разделу			18/8И	53,9			
Итого за семестр			18/8И	53,9		зачёт	
5. Результаты исследовательской работы/проекта							

5.1 (самооценка) успешности выполнения исследовательской работы	Оценка	8		11/4И	60,9	1. Подготовка к семинарскому занятию. 2. Разработка проекта.	1. Ответ на семинарском занятии по темам: основные критерии оценивания исследовательских работ; успешность исследовательской работы; прикладной характер исследовательской работы; новизна и инновационный характер исследовательской работы; перспективы внедрения результатов исследовательской работы. 2. Практическое задание: разработка проекта собственной исследовательской работы.	ОК-12, ОПК-19, ОПК-20, ПК-24, ПК-26, ПК-27
Итого по разделу				11/4И	60,9			
Итого за семестр				11/4И	60,9		зачёт	
Итого по дисциплине		17		81/30И	296,8 5		зачет	ОК-12,ОПК-19,ОПК-20,ПК-24,ПК-26,ПК-27

5 Образовательные технологии

В процессе реализации дисциплины «Проектная деятельность» используются следующие образовательные технологии:

традиционные:
информационная лекция;
практическое занятие;
технологии проблемного обучения:
проблемная лекция;
практическое занятие на основе кейс-метода;
технологии проектного обучения:
информационный проект;
исследовательский проект;
интерактивные технологии:
лекция-беседа;
семинар-дискуссия.

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

1. Великанова С. С. Основы проектной деятельности [Электронный ресурс] : учебное пособие / С. С. Великанова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=9.pdf&show=dcatalogues/1/1132874/9.pdf&view=true> - Макрообъект.

2. Пустовойтова, О. В. Проектная деятельность : учебное пособие [для вузов] / О. В. Пустовойтова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3796.pdf&show=dcatalogues/1/15271583-1> . - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Вайскрובה Е. С. Дипломное проектирование [Электронный ресурс] : методические указания для студентов специальности 200503 "Стандартизация и сер-тификация" / Е. С. Вайскрובה, Н. И. Барышникова ; МГТУ, Кафедра стандартизации, сертификации и технологии продуктов питания. - [2-е изд.]. - Магнитогорск : МГТУ, 2011. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=1530.pdf&show=dcatalogues/1/1124296/1530.pdf&view=true> - Макрообъект.

2. Оринина, Л. В. Технология развития творческого потенциала у студентов в рамках изучения курса "Проектная деятельность в образовании" : учебно-методическое пособие / Л. В. Оринина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=43.pdf&show=dcatalogues/1/1139180/43.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - ISBN 978-5-9967-0993-9. - Сведения доступны также на CD-ROM.

в) Методические указания:

1. Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г.

Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7 Professional(для классов)	Д-1227-18 от 08.10.2018	11.10.2021
MS Windows 7 Professional (для классов)	Д-757-17 от 27.06.2017	27.07.2018
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое ПО	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое ПО	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	https://elibrary.ru/project_risc.asp
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	https://scholar.google.ru/
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	http://window.edu.ru/
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	https://elibrary.ru/project_risc.asp

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

2. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

4. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «Проектная деятельность» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает решение методических познавательных задач на практических занятиях.

Раздел 1:

1. Практическое задание: определение целей и задач исследовательской работы.
2. Практическое задание: планирование этапов осуществления исследовательской работы.
1. Практическое задание: составление глоссария основных методов организации исследовательской деятельности учащихся.
3. Практические задания: разбор и анализ методов исследования готовых проектов в сфере профессиональной деятельности.

Раздел 2:

1. Практическое задание: поиск дополнительной информации по заданной теме "Информационно-поисковые системы".
2. Практическое задание: поиск дополнительной информации по заданной теме "Поиск информации в базах данных".
3. Работа с литературой, способы получения и фиксации информации для осуществления проектов в сфере профессиональной деятельности.

Раздел 3:

1. Практическое задание: корректировка плана, целей и задач собственного исследования.
2. Практическое задание: подбор информации по предложенной теме, разработка введения для курсовой или дипломной работы.
3. Практическое задание: составление карты-схемы «Технические требования к оформлению курсовой работы».
4. Практическое задание: оформление библиографического списка по самостоятельно сформулированной теме курсовой работы.

Раздел 4:

1. Практическое задание: подготовка докладов с учетом тем курсовых работ в сфере профессиональной деятельности.
2. Практическое задание: анализ докладов с учетом тем курсовых работ в сфере профессиональной деятельности.
3. Практическое задание: научный спор и дискуссия.
4. Практическое задание: использование мультимедийных презентаций для сопровождения выступления.

Раздел 5:

1. Практическое задание: разработка проекта собственной исследовательской работы в сфере профессиональной деятельности.
2. Практическое задание: оценивания исследовательских работ.
3. Практическое задание: оценка перспективы внедрения результатов исследовательской

работы в деятельности переводчика.

4. Практическое задание: оценка прикладного характера исследовательской работы, новизны и инновационного характера исследовательской работы;

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение следующих видов деятельности, а именно изучение литературы по соответствующему разделу с проработкой материала; выполнения домашних заданий различного характера, повторная работа с конспектами занятий.

Раздел 1:

Подготовка к семинарскому занятию по темам:

1. Место и роль научных исследований в познавательной деятельности студента.
2. Особенности и перспективы профессиональной деятельности переводчика.
3. Характеристика поисковой и исследовательской работы.
4. Анализ содержания и особенностей поисковой и исследовательской работы.
5. Виды исследовательских работ в сфере профессиональной деятельности.
6. Понятие методов исследования.
7. Теоретические методы: теоретический анализ и синтез, абстрагирование, конкретизация и идеализация, аналогия, моделирование, сравнительный и ретроспективный анализ, классификация.
8. Эмпирические методы: наблюдение, беседа, тестирование, самооценка, эксперимент, экспертиза, описание, изучение документации.
9. Этапы исследовательского процесса.

Разработка глоссария основных терминов, как то: теоретический анализ и синтез, абстрагирование, конкретизация и идеализация, аналогия, моделирование, сравнительный и ретроспективный анализ, классификация, наблюдение, беседа, тестирование, самооценка, эксперимент, экспертиза, описание, изучение документации.

Раздел 2:

Подготовка к семинарскому занятию по темам:

1. Информатика и информационное обеспечение исследования.
2. Информационно-поисковые системы.
3. Программное обеспечение профессиональной деятельности переводчика.
4. Использование ключевых слов, фраз для поиска информации.
5. Организация работы с литературой, способы получения и фиксации информации.
6. Организация работы по накоплению информации.
7. Цели, задачи и пути накопления информации.
8. Документальный поток информации.

Поиск дополнительной информации по заданной теме, как то: информационно-поисковые системы, программное обеспечение деятельности переводчика, поиск информации в базах данных.

Раздел 3:

Подготовка к семинарскому занятию по темам:

1. Формальная структура исследования: введение, основная часть, заключение, список

- литературы (библиография), приложения.
2. Требование к каждой из этих составляющих.
 3. Логика построения работы; требования по отношению к используемым терминам и понятиям.
 4. Центральная тема исследования и ее обоснование: актуальность, теоретическая значимость, практическая значимость.
 5. Общие правила оформления текста научно-исследовательской работы: формат, объем, шрифт, интервал, поля, нумерация, строки, заголовки, сноски и примечания, приложения.

Выполнение практических работ, как то корректировка плана, цели и задач собственного исследования, подбор информации по предложенной теме, разработка введения для курсовой или дипломной работы. Составление карты-схемы «Технические требования к оформлению выпускной квалификационной работы». Оформление библиографического списка по самостоятельно сформулированной теме выпускной квалификационной работы.

Раздел 4:

Подготовка к семинарскому занятию по темам:

1. Подготовка доклада.
2. Психологический аспект готовности к выступлению.
3. Требования к докладу.
4. Культура выступления и дискуссии.
5. Речевые ошибки.
6. Речевое поведение. Научный спор и дискуссия.
7. Использование мультимедийных презентаций для сопровождения выступления.

Подготовка докладов с учетом тем научно-исследовательских работ по смежным дисциплинам.

Раздел 5:

Подготовка к семинарскому занятию по темам:

1. Основные критерии оценивания исследовательских работ.
 2. Успешность исследовательской работы.
 3. Прикладной характер исследовательской работы.
 4. Новизна и инновационный характер исследовательской работы.
 5. Перспективы внедрения результатов исследовательской работы.
 6. Исследовательские проекты в профессиональной деятельности переводчика.
2. Разработка проекта собственной исследовательской работы.

Приложение 2

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ОК-12 Способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.		
Знать	– структуру и систему своей профессиональной деятельности; – основные направления профессиональной деятельности.	Устный опрос на темы: 1. структура профессиональной деятельности; 2. актуальность профессии переводчика в современном мире; 3. виды и способы перевода; 4. тенденции развития современных методов и способов перевода; 5. способы повышения квалификации современного переводчика; 6. оценка рынка переводческих услуг; 7. формирование профессионального портфолио современного переводчика; 8. специфика переводческой деятельности в свете культурных различий и тенденций глобализации.
Уметь	– оценивать социальную значимость своей профессии; – адекватно воспринимать возможные профессиональные риски.	Примерные практические задания: 1. Разработать профессиональное портфолио переводчика. 2. Сформулировать ряд требований к современному переводчику с учетом конъюнктуры рынка переводческих услуг. 3. Разработать проект ролевой игры для определения возможных профессиональных рисков и способов решения проблем, связанных с профессиональными рисками.
Владеть	– основами профессиональной деятельности; – репродуктивными и творческими	Примерные практические задания: 1. Современными видами и способами перевода. 2. Разработать проект схемы оценивания эффективности различных

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии.	переводческих стратегий к учетом конъюнктуры рынка переводческих услуг. 3. Разработать проект повышения квалификации и постоянного профессионального развития современного переводчика и оценить его эффективность.
ОПК-19 Обладать навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – как организовать групповую деятельность для достижения общих целей трудового коллектива; – как организовать коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива. 	Устный опрос на тему организации коллективной и групповой деятельности в рамках проектной деятельности: <ol style="list-style-type: none"> 1. Типы проектов по доминирующему в нем методу. 2. Типы проектов по характеру координации. 3. Типы проектов по характеру контактов. 4. Типы проектов по количеству участников. 5. Типы проектов по времени проведения проекта. 6. Типы проектов по цели. 7. Типы проектов времени реализации. 8. Типы проектов по социальной значимости. 9. Типы проектов по характеру управления. 10. Типы проектов по кризисному компоненту.
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – организовать групповую деятельность для достижения общих целей трудового коллектива; – организовать коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива. 	Примерные практические задания: <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать различные модели организации групповой деятельности в рамках реализации различного типа проектов. 2. Разработать различные модели организации коллективной деятельности в рамках реализации различного типа проектов. 3. Осуществить оценку эффективности организации групповой и коллективной деятельности в рамках реализации различного типа проектов.
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – навыками эффективной организации групповой деятельности для достижения общих целей трудового коллектива; 	Примерные практические задания: <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать различные модели оценки эффективности групповой деятельности для достижения общих целей трудового коллектива. 2. Разработать различные модели оценки эффективности коллективной

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	– навыками эффективной организации коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.	<p>деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.</p> <p>3. Оценить эффективность групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива и разработать практические рекомендации для решения возникающих трудностей в зависимости от типа проекта.</p>
<p>ОПК-20 Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p>		
Знать	<p>– как решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;</p> <p>– как решать нестандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p>	<p>Устный опрос по темам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Работа над созданием проекта. 2. Этапы работы над созданием проекта. 3. Современные подходы к организации совместных форм обучения с использованием информационных технологий. 4. Определение безопасной информационной среды. 5. Библиотеки, типы и виды библиотек. 6. Алгоритм работы с библиографическими системами. 7. Алгоритм работы с каталогами. 8. Определение информационной безопасности. 9. Информационно-лингвистические технологии. 10. Применение информационно-лингвистических технологий.
Уметь	– решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Определение целей и задач исследовательской работы. 2. Планирование этапов осуществления исследовательской работы. 3. Формулирование ключевых слов.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;</p> <p>– применять имеющиеся навыки для решения нестандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</p>	<p>4. Подбор информации по предложенной теме.</p> <p>5. Оценка эффективности различных поисковых систем.</p> <p>6. Работа с базами данных.</p> <p>7. Разработка алгоритма работы с различными базами данных.</p> <p>8. Работа с корпусными системами данных.</p> <p>9. Работа с переводческими программными продуктами.</p>
Владеть	<p>– различными способами решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;</p> <p>– способами эффективного поиска решения нестандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением</p>	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Составление глоссария основных методов организации профессиональной деятельности. 2. Анализ эффективности применения различных программных продуктов в сфере переводческой деятельности. 3. Разбор и анализ методов поиска информации. 4. Подбор способов эффективного и безопасного поиска информации 5. Разработка алгоритма работы с базами данных.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.	
ПК-24 Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – основные правила формирования гипотезы; – основные типы гипотез и методов работы с ними. 	Устный опрос по темам: <ol style="list-style-type: none"> 1. теоретические гипотезы; 2. экспериментальные гипотезы; 3. теоретически обоснованные гипотезы; 4. научные экспериментальные гипотезы; 5. эмпирические гипотезы; 6. статистические гипотезы; 7. компоненты теоретического знания; 8. операциональные гипотезы; 9. подтверждение гипотезы; 10. опровержение гипотезы.
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – приводить убедительные аргументы; – осуществлять операции анализа, синтеза, сравнения, обобщения и рефлексии. 	Примерные практические задания: <ol style="list-style-type: none"> 1. Сформулировать тему исследовательского проекта. 2. Определить цели и задачи проекта. 3. На основе собранной информации осуществить операции анализа, синтеза, сравнения, обобщения и рефлексии. 4. Оценить эффективность проведенных операций.
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – навыком продуцирования устных и письменных текстов научного стиля; – навыками выбора путей достижения цели в процессе осуществления научно-исследовательской деятельности; 	Примерные практические задания: <ol style="list-style-type: none"> 1. Подготовить доклад на основе исследовательского проекта. 2. Написать аннотацию статьи. 3. Написать статью на материале исследовательского проекта. 4. Оценить научную статью по разработанным критериям. 5. Организация и проведение научных споров и дискуссий.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	– навыками осуществления рефлексивной оценки результатов научно-исследовательской деятельности.	6. Использование мультимедийных презентаций для сопровождения выступления.
ПК-26 Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.		
Знать	– стандартные методы исследования; – процессы мыслительной деятельности.	Устный опрос по темам: 1. теоретический анализ и синтез; 2. абстрагирование, конкретизация и идеализация; 3. аналогия; 4. моделирование; 5. сравнительный и ретроспективный анализ; 6. классификация; 7. наблюдение; 8. беседа; 9. тестирование; 10. эксперимент; 11. экспертиза; 12. описание; 13. изучение документации.
Уметь	– выбирать научный метод для своего исследования; – осуществлять следующие логические операции: анализа, синтеза, сравнения, обобщения; применять новые информационные технологии.	Примерные практические задания: 1. Сформулировать тему исследовательского проекта. 2. Подобрать методы научного исследования, адекватные теме, целям и задачам. 3. Осуществить операции анализа, синтеза, сравнения, обобщения на основе собственного научно-исследовательского проекта. 4. Составить список информационных технологий, необходимых для осуществления логически операций на материале собственного научно-исследовательского проекта. 5. Создать алгоритм применения информационных технологий, необходимых для осуществления логически операций на материале собственного

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		научно-исследовательского проекта.
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – навыками работы с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование); – навыками целеполагания в процессе осуществления деятельности; – навыками выбора путей достижения цели в процессе осуществления деятельности. 	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сформулировать тему исследовательского проекта. 2. Составить список источников для поиска научной литературы. 3. Осуществить поиск источников научной литературы. 4. Осуществить работу с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование). 5. Оценить эффективность работы с научной литературой.
ПК-27		
Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> – методы и способы оценки качества исследования в данной предметной области; – способы соотношения новой информации с уже имеющейся, логично и последовательно представления результатов собственного исследования. 	<p>Устный опрос по темам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Работа над созданием проекта. 2. Этапы работы над созданием проекта. 3. Эффективность проектной деятельности. 4. Типология эффективности проектной деятельности. 5. Компоненты коммуникативной среды, влияющие на эффективность проектной деятельности 6. Современные подходы к организации совместных форм обучения с использованием информационных технологий. 7. Виды структур конкурсной документации в рамках грантовой деятельности. 8. Оформление документов в процессе грантовой деятельности. 9. Оформление исследовательской работы. 10. Презентация исследовательской работы/проекта.
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> – оценить качество исследования в данной предметной области; – соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно 	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать критерии оценки эффективности качества исследования в профессиональной предметной области. 2. Составить глоссарий оценки качества исследования в профессиональной

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	представить результаты собственного исследования.	<p>предметной деятельности.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Разработать алгоритм соотнесения новой информации с уже имеющейся. 4. Разработать шкалу оценки представления результатов собственного исследования. 5. Разработать требования к представлению результатов собственного исследования.
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> – способностью оценить качество исследования в данной предметной области; – навыками соотношения новой информации с уже имеющейся, логично и последовательно представления результатов собственного исследования. 	<p>Примерные практические задания:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Оценить эффективность качества исследования в профессиональной предметной области по собственными критериям. 2. Аргументировано соотнести новую информацию с уже имеющейся. 3. Применить шкалу оценки представления результатов собственного исследования на материале результатов исследования обучающихся. 4. Аргументировать требования к представлению результатов собственного исследования. 5. Представить результаты собственного исследования.

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Примерная структура и содержание пункта:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Проектная деятельность» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме недифференцированного зачета.

Зачет по данной дисциплине проводится в устной форме согласно оценочным средствам.

Показатели и критерии оценивания недифференцированного зачета:

- «зачтено» – студент должен показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, интеллектуальные навыки решения простых задач;
- «не зачтено» – студент не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.